Jí² gasii¹in San Pablo tɨ́ɨ²i tsá² 'in néei¹ Filipos

Poo² taain²¹² 'nʉñí³ joon sii¹in jí² tya' 'in jai'² lɨ́ɨi² Cristo néei¹ fuu²¹ Filipos

1 Poo² coon'¹³ Timoteo sii¹in 'e jí² lo. Jna'oo'o líi²na'a tsá² jmoo¹o to² tyʉ'² Jesucristo. Sii²na'a 'e jí² lo tɨ́ɨi² jilee'²¹naa' 'in jai'² lɨ́ɨi² Cristo 'in néei¹ fuu²¹ Filipos. Sii²moo'o 'e jí² lo jon tya' 'in tyʉ'² to² 'naa' coon'¹³ tsá² 'in uncoon'¹³ 'in tyʉ'² to² do. Tsá² tya' Dios 'naa' joon nisɨcaan²¹naa' coon'¹³ Cristo Jesús.

2 Cwouncwaai'³ Dios 'naa' joon cwocwoo¹ Nʉ'¹ʉ' Dios Jmii²¹ coon'¹³ Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo 'e seen²¹naa' tyʉ́²-ʉ.

Poo² faa'²¹a júu³ tyʉ́² tya' 'in jai'² lɨ́ɨi² Ña'ñʉ'¹ʉ'

3 La coon²¹ naa'¹³ mo tɨɨi'¹³-tsii 'naa' cwo'³oo 'maai'¹³ Dios tyiia.

4 Mo fo'³oo júu³ tyʉ́² mɨ́³ɨɨ tyani Dios Jmii²¹ 'wii²¹² tyii' 'e jløø'³moo.

5 Cwo'³oo 'maai'¹³ Dios 'e ca jmɨɨ²¹² lɨ ga'naai²¹² 'wii²¹² la joon jon ca lɨ no nigajmóo²oo' to² caan²mo coon'¹³ jna'a 'e cwoo²¹o' júu³ tyʉ́² tya' Dios.

6 Cwo'³oo 'maai'¹³ Dios joon ní³oo, jo cu'²-tsii coon'¹³ Dios 'in ga'láa² 'wii²¹² jmoo¹o coon²¹ to² tyʉ́² jee²¹² 'naa', 'ii ijmaa¹gɨ la ngó¹ 'naai'¹³ ca tɨ́² jmɨɨ²¹² mi cwéei¹ Ña'ñʉ'¹ʉ' Jesucristo.

7 'Áa^{1}mo tyʉ^{2} 'e 'ɨ^{1}-tsii la no 'wii'^{13} 'naa' tsʉ 'áa^{1}mo 'iin^{212}na 'naa' tsʉ 'wii'^{13} niga'ii'^{13}mo' ca níi^{3}mo fo'feei'^{1} tya' Dios. Joon xʉfiin'^{13} 'úu^{3}na 'nʉñí^{3} joongɨ xʉfiin'^{13} isiin'^{13}na tyani tsaa'to^{2} lɨɨlɨ^{1} un'øø'^{1}moo 'e júu^{3} tyʉ^{2} tya' xiiala itiin'^{13} tsá^{2}. Siin'^{3}moo 'ñii'a 'e júu^{3} jai'^{2} 'e júu^{3} lo.

8 Ñi^{1} Dios xiiala 'iin^{212}na jileei'^{21} 'naa' la 'iin^{212}in Jesucristo 'naa'.

9-10 Mi fo'^{3}oo júu^{3} tyʉ^{2} mɨ́^{3}ɨɨ tyani Dios 'wii^{212} tyii' 'e ili'iin^{212}gɨɨ' Dios coon'^{13} tsá^{2}. Mɨ́^{3}ɨɨ jon icwó^{2} Dios 'e 'øøi'^{21}gɨ-'oo' joon 'e lɨjmɨɨ^{1}gɨ-'oo' 'e liñí^{2}ii' jmaai'^{13} 'e tyʉ^{2}gɨ. Tsʉ la joon jo 'leei'^{21}gɨɨ' tyani tsá^{2}. Joon jiin'^{13} coon^{21} jo 'ee tsaa^{2} ñí^{2}gɨɨ' mi cwéei^{1} Cristo Jesús.

11 Joongɨ mɨ́^{3}gɨɨ 'e coon'^{13} 'ii'^{21} tya' Jesucristo ijmaa^{2}aa' jilaa'^{21} 'e tyʉ^{2} joon coon'^{13} 'e tyʉ^{2} jmoo^{2}oo' iun'goo^{1} tsá^{2} Dios Jmii^{21} joon ifaa'^{21}a júu^{3} tyʉ^{2} tya' Dios Jmii^{21}.

Juncwii^{21} tyiia 'e tya' Jesucristo jon

12 Tsaru'^{1}u', 'iin^{212}na 'e liñí^{2}ii' 'e jilaa'^{21} 'e ningɨɨ^{3}na gauncoon'^{13}on tyiia joongɨ gauncoon'^{13}on tya' 'in catyaai^{2} 'e cwoo^{21}o'o 'e júu^{3} tyʉ^{2} tya' xiiala itiin'^{13} tsá^{2}.

13 La joon ce jileei'^{21} 'láa^{2} 'in néei^{1} inʉʉ tya' røøi^{13} joon jileei'^{21} 'in catyaai^{2} ñi^{1}o 'e siin'^{13}na 'nʉñí^{3} 'wiin'^{13} 'iin^{212}na júu^{3} tya' Cristo.

14 Joon mo galiñi^{3} tsaru'^{1}u' 'e 'yúu^{3}na 'nʉñí^{3} xiia'^{21} jo jilee'^{21}mo gatyaa^{1}-tsi cwo^{2} júu^{3} tyʉ^{2} tya' Dios jo 'ee 'goo'^{21}o, jo 'ee-gɨ cu'^{2}-tsi coon'^{13} Ña'ñʉ'^{1}ʉ'.

15 'E ja'^{2}mo, seen^{21}mo 'in lí̱i^{13} 'in cwó^{1} júu^{3} tya' Cristo tsiwúu^{1}i, 'noo^{1}o 'mi̱'^{13} pe 'in lí̱i^{13}gi̱ cwoo^{1}o júu^{3} tyú̱^{2} 'e jløø'^{3}mo.

16-17 'In tsá^{2} do cwoo^{1}o júu^{3} tyú̱^{2} tsu̱ 'wii'^{13} 'iin^{212}mo jna. Ñi^{1}o 'ido 'e Dios gasii^{1}in jna lo 'e un'øø'^{1}moo 'e júu^{3} lo. 'In catyaai^{2}gi̱ do cwoo^{1}o júu^{3} tyú̱^{2} tya' Cristo la 'øøi'^{21}-tsi yaai 'yu̱ to^{2} jmoo^{1}o móo^{3}gi̱i̱ wúu^{1} tsi 'nu̱ñí^{3}. Jon' jai'^{2} to^{2} ngi̱i̱^{1}i̱.

18 Jo ñí^{3}ii 'ee 'e lí^{2} do, jna-a, jløø'^{3}moo ngóo^{1} 'naai'^{13} cwoo^{1}o júu^{3} tyú̱^{2} tya' Cristo. Jløø'^{3}moo mo cwoo^{1} tsá^{2} júu^{3} tya' Cristo 'wii'^{13} 'iin^{212}mo Ña'ñu̱'^{1}u̱'. Jløø'^{3}moo jon mo cwoo^{1} tsá^{2} júu^{3} tya' Cristo xu̱fiin'^{13} jon' jo'^{2} 'iin^{212}in Cristo tsu̱ coon'^{13} la joon inúu^{2}u tsá^{2} júu^{3} tya' Cristo.

Joon ilijløø'^{3}moo

19 tsu̱ ñí^{3}oo 'e coon'^{13} júu^{3} tyú̱^{2} tyii' joongi̱ coon'^{13} 'e uncoon'^{13} icwó^{2} 'in Espíritu Tyú̱^{2} tya' Dios jna ilaa^{21}moo.

20-21 Jiin'^{13} 'e 'iin^{212}na ijaan^{1}gi̱i̱ jo cwoli'i̱'^{1} lí̱i̱^{2}na, joon lí^{2}-i fo'^{3}oo jo 'e cu'^{2}gi̱-tsii jiin'^{13} la nifo'^{3}oo la joon ifo'^{3}oo tún^{1}. Iin^{212}na un'góo^{3}oo Jesucristo coon'^{13} jilaa'^{21} 'e jmóo^{3}oo. Jo 'e lí̱^{2} xu̱fiin'^{13} wa'a jin'^{3}iin si̱ najúun^{3}na 'ee. Tsu̱ wana táan^{3}na jiin'^{21}iin la jiin'^{21} Cristo si̱ ni'lí̱i̱^{3}na 'ee 'e nisáa^{1}mo joon tyiia.

22 Pe wana táa^{2}mogi̱i̱ juncwii^{21} jmáa^{3}gi̱i̱ to^{2} la ngóo^{1} 'naai'^{13} 'e cwóo^{3}oo júu^{3} tyú̱^{2} tya' Dios. Jo ñí^{3}ii 'ee ijmáa^{3}aa,

23 'áai^{1} tyáan^{2} to^{2} tyiia la ji̱ tún^{2} 'ii'^{13}. Coon^{21} lí̱i̱^{2}na 'e jmee^{21}gi̱ tyiia 'e júun^{3}na joon nii'^{13}na ninii^{212}ii coon'^{13} Ña'ñu̱'^{1}u̱'.

24 Pe coon^{21} 'elo jmee^{21}gɨ tyii' 'e taan^{212}mogɨɨ juncwii^{21} lo.
25 Niliñí^{3}mo-tsii itaan^{212}mogɨɨ juncwii^{21} coon'^{13} 'naa' 'e uncoon'^{13}oon 'naa' 'e liñí^{2}gɨɨ' 'e taan^{212}naa' 'e jløø'^{3}moo' coon'^{13} júu^{3} tyʉ́^{2} tya' Cristo.
26 Tsʉ icwaa'^{13}moo jee^{212} 'naa' 'e coon'^{13} la joon ingɨ́^{2}ɨɨ' jløø'^{3}moo' coon'^{13} Cristo joon unfeei'^{1}gɨɨ' Cristo.
27 Cwoo'^{13}-'oo' 'e ngɨ́^{2}ɨɨ' jiin'^{13} la tɨ́ɨi^{2} ngɨ́^{2} tsá^{2} 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Cristo tsʉ la joon xʉfiin'^{13} yajøø^{3}na 'naa' sɨ wíin^{2} taan^{212}na 'e inúu^{3}oo xiiala ngóo^{1} 'naai'^{13} seen^{21}naa' tá^{2} taain^{212}-'oo'. Caan^{2}mo ngɨ́^{2}ɨɨ' cwoo^{1}oo' júu^{3} tya' 'e tiin'^{13} tsá^{2}.
28 Joon jo foo'^{13}naa' wana 'in 'iin^{212}in toon'^{21} fo'^{2}-'oo' 'in 'eei'^{1} 'naa'. Tsʉ coon'^{13} la joon iliñi^{1} 'in 'eei'^{1} 'naa' 'e tsalíin^{2} lɨ 'ii^{21} pe 'naa'gɨɨ' cwolíin^{2}naa' fu ñʉfú^{2}. Joon Dios gajmaa^{1}a jilaa'^{21} 'elo.
29 Joon jon' wa'a jiin'^{13} 'e jo'^{2} lɨ́ɨ^{2}naa' Jesucristo pe Dios cwo'^{1}o 'naa' 'e wúu^{1} móo^{2}oo' 'wii^{212} tya' Jesucristo.
30 Móo^{13}-oo' ngɨɨ^{21}ɨ' jmoo^{21}o' caan^{2}mo. Ñí^{2}oo' jilaa'^{21} wúu^{1} nimoo^{212}oo. Joon la no núu^{2}oo' 'e wúu^{1} móo^{3}oo. Joon 'naa' itsangɨ́^{2}naa' la joon.

2

Xiiala lɨ́ɨ^{1}i Jesucristo mo jó^{1} juncwii^{21} joongɨ jilaa'^{21} 'e 'ya'^{2}gɨ tya'a

1 In cáan^{2}na' tsʉ 'wii'^{13} ja'^{2}mo lɨ́ɨ^{2}na' Jesucristo joon tsʉ 'wii'^{13} 'iin^{212}mo' la jaain^{21} la jaan^{21}na' cwóo^{13}o' pí^{2} yiia', joongɨ cwóo^{13}o' fo'feei'^{1} ru'^{1}u'.

Nigajmoo^{21}o' to^{2} caain^{21} coon'^{13} 'ii'^{21} tya' Espíritu Tyʉ́^{2} tya' Dios. Ningalii^{21}i' 'e fúu^{2} lɨ́ɨ^{2}na'.

2 'Wii'^{13} joon 'naa' jmóo^{2}oo' 'e jløø'^{3}moo 'e naseen^{21}moo' 'e tyʉ́^{2}. In caan^{2}moo' tsʉ 'wii'^{13} 'iin^{212}moo' ruu'^{21}naa' la jaain^{21} la jaan^{21}naa'. Jløø'^{3}moo wana 'e seen^{21}naa' 'e coon^{21} 'e 'ɨ^{1}-'oo'.

3 Jo jmaa^{2}aa' wa 'iin^{212}naa' 'e sáai^{2} tyii' jon'gɨ 'e jmaa^{2}aa' jloo'^{3}. Jmée^{13}naa' yaanaa' tsá^{2} coon'^{21} tún^{2}. Tyíin^{2}gɨ 'e 'ɨ-'oo' cwáain^{1} tya' 'in catyaai^{2} do lagɨ yaanaa'.

4 Jo jmaa^{2}aa' wa'a jiin'^{13} 'e tyʉ́^{2} tyii' yaanaa', 'ná^{2}-a jmaa^{2}aa' 'e tyʉ́^{2} tyii' ce jilee'^{21}mo.

5 Tyíin^{2}mo 'e 'ɨ^{1}-'oo' la lɨ 'e ga'ɨ^{1}-tsi Cristo Jesʉ́s.

6 Tsʉ xʉfiin'^{13} Dios 'ii jo fúu^{2} galɨ́ɨ^{2}i 'ña'a. Jo gajmaa^{1}a jiin'^{13} 'e tɨ́ɨi^{2} jmáa^{1}a tsʉ 'wii'^{13} Dios 'ii.

7 Joon gatyaa^{1}a caa^{1}mo jilaa'^{21} 'ii'^{21} 'ya'^{2} tya'a, joon ga'íi^{1}i lawa jaain^{21} tsá^{2} tɨ' tsá^{2}. Joon gaunjii^{21}i tsá^{2} seein^{21} ni cwoo'^{13} juncwii^{21}.

8 Joon lɨ́ɨ^{1}i jaain^{21} tsañʉʉ'^{1} joon ga'ii'^{21}mo jo 'ee fa'ɨɨ'^{21} lɨ́ɨ^{2}i 'e ijúuin^{2} tsaa'^{1} crúu^{13}.

9 'Wii'^{13} joon gacwo'^{2}o Dios Jmii^{21} 'ii to^{2} fee'^{1}gɨ la jee^{212} jileei'^{21}. Joon gacwo'^{2}o 'ii 'e sii^{21} Cristo Jesús. Joon 'e sii^{21} do 'e joon 'e tyíin^{2}gɨ la jee^{212} jilaa'^{21}.

10 Tsʉ jiin'^{13} coon^{21} moojni^{2} tsá^{2} jo sá^{2} wa'a jo juui'^{13} tyaníi^{1}i mo núu^{2}uu 'e sii^{21} 'in no Cristo Jesús, xʉfiin'^{13} 'in taain^{212} ñʉ'fú^{2} sɨ 'in taain^{212} juncwii^{21} lo 'ee, sɨ 'in najóin^{1} 'ee.

11 Joon coon'^{13} la joon ijmá^{1} jileei'^{21} tsá^{2} júu^{3} 'e Jesucristo lɨ́ɨ^{1}i Ña'ñʉ'^{1}ʉ'. Coon'^{13} 'e la joon iuntyú^{1}mo Dios Jmii^{21}.

'In jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Jesucristo 'ná^{2} uncoon'^{13} 'in catyaai^{2} ilicwii^{1}mo jon Jesús

12 Tsʉ 'wii'^{13} joon, tsaru'^{1}u', 'in 'iin^{212}na, galinʉʉ'^{13}oo' júu^{3} tya' Dios mo gataan^{212}na jee^{212} 'naa'. Jmaa^{2}gɨɨ' nʉ́ʉ^{13}ʉʉn' la ngóo^{1} 'naai'^{13} xʉfiin'^{13} jo ngɨ́^{3}ɨɨ jee^{212} 'naa'. Cwoo'^{13}-'oo' untiin'^{13}naa' jilaa'^{21} júu^{3} 'e 'iin^{212} Dios lí^{2} jee^{212} 'naa'. Jmaa^{2}aa' coon'^{21} ce tún^{2}. Jmaa^{2}aa' cu'^{2}-'oo' yaanaa'.

13 Tsʉ cwo'^{2}o Dios 'naa' 'e 'iin^{212}naa' jmaa^{2}aa' joongɨ uncoon'^{13}o 'naa' ilí^{2}ii' jmaa^{2}aa' jiin'^{13} la lɨ́^{2} 'e 'iin^{212} Dios.

14 Jmaa^{2}aa' jilaa'^{21} 'e 'ná^{2} jmaa^{2}aa' 'e tya'^{3}-'oo' jon'gɨ wa'a 'e jo cwoo^{1}oo' júu^{3} ruu'^{21}naa'.

15 Coon'^{13} la joon jo lí^{2} cwo'^{2} tsá^{2} 'naa' tsaa, jogɨ lí^{2} wa'a jin'^{2} tsá^{2} 'e jo untiin'^{13}naa' 'e jo'^{2}o lɨ́ɨ^{2}naa'. Lɨ' la cɨɨ'^{13}ɨ 'e lɨ́^{2} nogɨ ilíin^{2}naa' jóon^{1} Dios Jmii^{21}. Jo 'in 'leei'^{21}naa' xʉfiin'^{13} taan^{21}naa' jee^{212} tsá^{2} 'lɨɨi'^{3}, tsá^{2} 'in jo tsáa^{1} ngɨ́^{1}. Ijná^{2} joo'^{21} 'naa' jee^{212} 'ii lawa jaain^{21} nʉ́ʉ^{1} 'ii^{21} juncwii^{21} mo nʉʉ^{21}.

16 Ngɨ́^{2}ɨɨ' la ngóo^{1} 'naai'^{13} cwoo^{1}oo' tsá^{2} júu^{3} tyʉ́^{2} tya' Dios tsʉ joon cwoo^{1}o Dios juncwii^{21} tya' tsá^{2} coon'^{13} 'e júu^{3} no. Tsʉ la joon mi jó^{2} Jesucristo joon jløø'^{3}moo coon'^{13} 'naa'. Jløø'^{3}moo tsʉ ñíi^{3}oo 'e jo tɨ'^{2} gagoo^{212}oo jee^{212} 'naa' jon'gɨ jo tɨ'^{2} to^{2} gajmáa^{3}aa jee^{212} 'naa'.

17 Joon xʉfiin'^{13} 'ná^{2} júun^{3}na 'e uncoon'^{13}oo 'naa' ijmáa^{3}gɨɨ jiin'^{13} la to^{2} tyʉ'^{2} Dios. Joon ilijløø'^{3}moo coon'^{13} 'naa'.

18 Joon la joon 'iin^{212}na 'e jløø'^{3}moo' coon'^{13} jna.

Xiiala lɨ́ɨi^{1} Timoteo coon'^{13} Epafrodito

19 'Ɨ^{1}-tsii wa'a icwó^{2} Ña'ñʉ'^{1}ʉ' Jesucristo isɨ́ɨ^{2}na Timoteo 'e jajóø^{2}i 'naa'. Tsʉ joon ilijløø'^{3}moo mi liñí^{3}ii xiiala seen^{21}naa'.

20 Jiin'^{13} 'ii-o 'ɨ^{1}-tsi la lɨ 'e 'ɨ^{1}-tsii cwáain^{1} tyii'. Joon 'e la ja'^{2}mo cu'^{2}-tsii'i xiiala seen^{21}naa' coon'^{13} 'e tyʉ́^{2} tyii'.

21 Jileei'^{21} catyaai^{2} 'noo'^{21}on jiin'^{13} 'e tyʉ́^{2} tya'a yaamo, lɨ́ɨ^{2}i 'e jo 'ee cwáain^{1} tya'o 'e júu^{3} tya' Jesucristo.

22 Pe ñíi^{3}oo xiiala lɨ́ɨ^{1}i Timoteo, tsá^{2} tyʉ́^{2}-tsi 'ii. 'Áa^{1}mo nigauncoon'^{13} jna cwóo^{13}o'o júu^{3} tyʉ́^{2}. Lawa'a yʉʉn^{21} tyiia-oo 'ii.

23 Joon 'ɨ^{1}-tsii isɨ́ɨ^{3}na Timoteo jajóø^{2}i 'naa' mi liñíi^{3}ii xiiala ngóo^{1} seenna.

24 Lɨ́ɨ^{2}na 'e Ña'ñʉ'^{1}ʉ' icwó^{2} wa'a yajóø^{2}na 'naa' la jmoono.

25 Pe la joon jon lɨ́ɨ^{2}na 'ná^{2} sɨ́ɨ^{2}na jon 'in tsaru'^{1}u' Epafrodito 'in gasiin^{1} 'naa' iuncoon'^{13} jna jilaa'^{21} jmaai^{1} to^{2} tyiia. Nigajmoo^{21}o'o to^{2} caain^{21} coon'^{13}on coon'^{13} jilaa'^{21} fa'í^{3} 'e seen^{2}na'a.

26 'Áa^{1}mo gali'iin^{212}in jajóø^{1}i 'naa' tsʉ cu'^{2}-tsi tyii' tsʉ ñi^{1}o 'e ñí^{2}ii' júu^{3} 'e tsaa'^{13}o.

27 'E ja'^{2}mo galitsaa'^{13}a Epafrodito do, la mo júun^{1}mo pe Dios galifeei'^{1}-tsi 'wii^{212} tya'a. Joon jon'gɨ wa'a jiin'^{13} tya' 'ii pe cagɨ 'wii^{212} tyiia 'e jo galifee'^{1}gɨ fa'í^{3}-tsii 'e seen^{2}na.

28 Tsʉ 'wii'^{13} joon isɨ́ɨ^{3}na Epafrodito tsʉ joon lí^{2} jløø'^{3}moo' mi máa^{1}naa' 'ii tún^{1}. Coon'^{13} la joon jo cu'^{2}gɨ-tsii tyii' mi liñí^{3}ii 'e taain^{21} jee^{212} 'naa'.

29 Mi tyíi^{1}a no 'ii'^{13}naa' 'ii 'e jløø'^{3}naa' lawa jaain^{21} ruu'^{21}moo' 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Ña'ñʉ'^{1}ʉ' Jesucristo. Joon

cwoli'iin^{212}naa' jileei'^{21} catyaai^{2} 'in lɨ́ɨi^{1} la lɨ́ɨi^{1} 'ino.
30 Coon^{21} xʉʉ jo gajúun^{1}in 'wii'^{13} jmoo^{1}o la to^{2} tyʉ'^{2} Jesucristo. Ga'ii^{21} fu^{1} ngóo^{1} lɨ 'ii^{21} fo'^{2} 'áai^{1} tya'a 'e jmáa^{1}a to^{2} tyaní^{3}ii 'e jo lí^{2} jmáa^{2} 'naa' yaanaa'.

3

'In la jai'^{2} jóon^{1} Dios 'in un'goo^{21}o Dios Jmii^{21}

1 Tsaru'^{1}u', cwoli^{2}du' doñi'ee lɨ́^{2} jløø'^{3}naa' jmaa^{2}aa' tsʉ tsá^{2} tya' Ña'ñʉ'^{1}o' 'naa'. Tya jna-a jo 'ee untyíi^{2} wa'a fo'^{3}oo tún^{1} la lɨ́^{2} 'e nifo'^{3}oo ni jí^{2} 'e nisɨ́ɨ^{2}na tsʉ 'áa^{1}mo tyiin^{2} tyii'.
2 Un'øøi^{1} 'naa' yaanaa' coon'^{13} 'in tsá^{2} jmoo^{1}o 'e gó^{2}, 'in jmoo^{1}o li^{2} sii^{21} circuncisión tya' tsá^{2}. Jna-a unsii^{21} 'in tsá^{2} do "tsii^{21}".
3 'In tsá^{2} do jin'^{2}in 'e coon'^{13} 'e li^{2} jmoo^{1}o no 'e lɨ́ɨ^{1}na' jóon^{1} Dios. Pe jo jo'^{2} la jin'^{2}in. 'Elo-o 'e júu^{3} jo'^{2}: 'In tsá^{2} 'in un'goo^{21} Dios coon'^{13} 'ii'^{21} tya' Espíritu Tyʉ́^{2} tya' Dios lɨ́ɨi^{1} jóon^{1} Dios. Jna'o' 'in la jai'^{2} jóon^{1} Dios Jmii^{21}. Saan^{21}an' 'e jløø'^{3}mo' tsʉ Cristo Jesús galáa^{2}mo jna' joon cu'^{2}u-tsi' coon'^{13} 'e li^{2} ngɨɨ^{1}ɨ jma'^{2}i tsá^{2}.
4 Wa lí^{2} 'ɨ^{1}-tsi tsá^{2} 'e jóon^{1} Dios Jmii^{21} 'wii'^{13} cwáain^{1} tya' 'e li^{2} jmoo^{1}o tsá^{2} 'e joon ce jiin'^{13} jaain^{21} jo 'in li'^{2}gɨ la li'^{3}ii jna tsʉ tsai' tsá^{2} Israel jna.
5 Mo gatɨ́^{2} jñá^{2} jmɨɨ^{212} 'e ngaa'^{13}ii joon galɨ́ɨ^{1}na 'e li^{2} circuncisión do. Coonti lɨ́ɨ^{1}na jún^{2} tsá^{2} Israel tsʉ 'lɨɨ^{212} tsaun'áai^{1} tyiia sii^{21} Benjamín joon jileei'^{13} tsacøøi'^{13} tyiia 'in ngaa'^{13}i Israel 'i. Ga'øøi'^{21}-tsii ley tya' Moisés la 'øøi'^{21}-tsi tsá^{2} tya' fariseos.

6 Gajmáa^{3}aa ce caain^{21}-tsii 'e ley do. Joon
gasaan'^{21}moo 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Cristo taa'^{21}na 'ii 'nɨñí^{3}.
Gajmáa^{3}aa la to^{2} tyɨ'^{2} ley tya' Moisés ce jiin'^{13}
jaain^{21} jo lí^{2} jmá^{1} tsaa^{2} tyiia.
7 Jilaa'^{21} 'elo ca la jéei^{1} 'áa^{1}mo tyíin^{2} tyiia pe la no
jo 'ee tyíin^{2}gɨ coonti tyiia 'wii'^{13} tya' Jesucristo.
8 Pe jilaa'^{21} 'e la mo i'óo^{3}oo do gatɨ́^{3}ɨɨ lɨ' caa^{21}mo
tsɨ 'ɨ^{1}-tsii jo 'ee tyíin^{2} jiin'^{13}xɨ mo gauncɨɨi^{1} la tyíin^{2}
mo galicwii^{1}in tsá^{2} Jesucristo lawa'a Ña'ñɨ'^{1}ɨ'.
Joon 'wii'^{13} Jesucristo ga'íin^{2}moo jilaa'^{21} 'elo joon
jmoo'^{3}-oo cwáain^{1} lawa tyi^{1}-i tsɨ 'iin^{212}na 'ii'^{13}na
jilaa'^{21}a 'e cwo'^{2} Cristo jna.
9 Joon 'iin^{212}na 'e tye'^{1} Dios jna 'e licaa^{21}na coon'^{13}
Cristo jon' wa' 'wii'^{13} jmóo^{3}oo 'e tyɨ́^{2} jiin'^{13} la to^{2}
tyɨ'^{2} ley do pe tsɨ 'wii'^{13} Dios gauntyú^{1}mo jna 'wii'^{13}
ja'^{2}mo lɨ́ɨ^{2}na Jesucristo. Tsɨ tyú^{1}mo tsá^{2} tyani Dios
jiin'^{13} wii'^{13} ja'^{2}mo lɨ́ɨi^{2} Cristo.
10 Cristo gajiin'^{1}in jee^{212} 'lɨɨ^{212} 'ii'^{21} tya' Espíritu
Tyɨ́^{2} tya' Dios Jmii^{21}. Joon 'iin^{212}na 'e cwo'^{2}o Dios
Jmii^{21} jna jon 'e taan^{212}na juncwii^{21} coon'^{13} 'ii'^{21} do
'e gajmaa^{1}a jiin'^{1}in Cristo. 'Iin^{212}na móo^{3}oo wúu^{1} la
ganii^{21} 'ido wúu^{1}. 'Iin^{212}na 'e taan^{212}na juncwii^{21}
'e 'ɨ-tsii la lɨ 'e ga'ɨ^{1}-tsi Jesucristo la mo gajúuin^{1}
cwáain^{1} tya' tsá^{2} taain^{212} ni cwoo'^{13} juncwii^{21}.
11 'Iin^{212}na jmáa^{3}aa jilaa'^{21} 'elo wa'a li'^{1}ii jon
jin'^{1}iin jee^{212} 'lɨɨ^{212} la gajiin'^{21} 'ii-o.

'Áa^{1}mo cwo'^{2}-tsi Poo^{2} untiin'^{13}in jiin'^{13} la to^{2} tyɨ'^{2} Dios

12 Jo 'iin^{212}na fuu^{212}uu 'naa' 'e nigauntiin'^{13}mo
Dios jmeei^{1} jna jiin'^{13} la 'iin^{212}in, jon'gɨ 'iin^{212}na

fuu^{212}uu 'naa' 'e seen^{2}na jiin'^{13} la 'e fo'^{3}oo nota. Pe jmáa^{3}g~~ii~~ la ngóo^{1} 'naai'^{13} 'e ilíin^{2}na la joon. Ts~~u~~ 'wii'^{13} joon Jesucristo gatø'^{2}ø jna ilíin^{2}na tsá^{2} tya'a nifu.

13 Tsaru'^{1}u', jo fuu^{212}uu 'naa' wa'a nigauntiin'^{13}na jilaa'^{21}, pe la no ngóo^{1} 'no'^{2} jmóo^{3}oo 'e 'íin^{2}mo-tsii jilaa'^{21} 'e nijmáa^{3}aa la jéei^{1} joon cwo'^{3}oo pí^{3} 'ñii'a 'e untiin'^{13}na jilaa'^{21} 'e 'ná^{2} jmáa^{3}aa nifu.

14 Iin^{212}na untiin'^{13}na joon coon'^{13} la joon iuntiin'^{13}mo Dios Jmii^{21} jiin'^{13} la 'iin^{212}in cwáain^{1} tyiia 'wii'^{13} Jesucristo. Joon 'iin^{212}in Cristo cwo'^{2}o jna 'e nii'^{13}na ninii^{212}ii coon'^{13}on ñ~~u~~'fú^{2}.

15 Joon tya' jileei'^{21} tsá^{2} 'in la jai'^{2} l~~ii~~i^{2} júu^{3} tya' Dios joon jmoo^{1}-o tyiin^{2} 'áa^{1}mo 'e '~~i~~^{1}-tsi la no. Joon wana '~~i~~^{1}-'oo' 'e xiia'^{21} joon Dios ijmáa^{1}a 'øøi'^{21}-'oo' 'elo.

16 Pe 'elo 'áa^{1}mo tyiin^{2} jmoo^{21}o'. 'Ná^{2}-a '~~i~~^{1}-tsi', la joon jon 'ná^{2}-a ng~~ii~~^{21}~~i~~' tyani tsá^{2} jiin'^{13} la niga'øøi'^{21}-tsi' júu^{3} tya' Dios.

17 Tsaru'^{1}u', jmáa^{2}aa' la jmóo^{3}oo, joon tyáan^{2}aan' cwáain^{1} 'in jmoo^{1}o la jmoo^{21}o'o.

18 Nifuu^{212}oo 'naa' 'láai^{2} naa'^{13} joong~~i~~ ifo'^{3}oo tún^{2} ca 'e la xuui^{212}-tsii 'e fúu^{1}mo 'in jin'^{2} 'e jo'^{2}o l~~ii~~i^{2} júu^{3} tya' Jesucristo pe jilaa'^{21} 'e jmoo^{1}o la mo 'ee'^{21}mo júu^{3} ty~~u~~^{2} do 'e jin'^{2}in 'e nijuun^{1}mo Jesucristo tsaa'^{2} crúu^{13} 'wii^{212} tyi'.

19 Joon l~~i~~ tséi^{1} i'íin^{2}mo 'in l~~ii~~i^{1} la joon. Un'goo^{1}-o 'ido wa'a lisá^{2} jiin'^{13} 'e la 'iin^{212}mo 'e 'íi^{13} lawa'a 'e un'goo^{21}o Dios. Ts~~u~~ joon 'e jløø'^{3}mo 'e 'íi^{13} lawa 'e fa'~~ii~~'^{21} l~~ii~~^{2}i. Canii^{2} 'e '~~i~~-tsi jiin'^{13} 'e sá^{2} ni cwoo'^{13} juncwii^{21}.

20 Pe 'in 'íi^{3}mo jna 'ñʉ'fú^{2} joon sɨjáan^{3}o' 'e ñʉ'fú^{2}
ijó^{2} 'in jmá^{1} tiin'^{13} jna' 'in sii^{21}o Ña'ñʉ'^{1}ʉ' Jesucristo.
21 Coon'^{13} jilaa'^{21} 'ii'^{21} 'e 'oo^{1}o iunsɨ́i^{2}mo cuer-
pos tyi' ijmáa^{1}a lawa cuerpo tya'o 'e 'ya'^{2}gɨ 'áa^{1}mo.
Coon'^{13} 'ii'^{21} joon tyʉ'^{2}o to^{2} jilaa'^{21} 'e sá^{2} jmaa^{1}a
jiin'^{13} la 'iin^{212}in.

4

Jløø'^{3}naa' jmáa^{2}aa' tyani Ña'ñʉ'^{1}ʉ'

1 'Wii'^{13} joon, tsaru'^{1}u' 'in 'iin^{212}na, tá^{2} siin'^{2}naa'
yaanaa' tyani Ña'ñʉ'^{1}ʉ'. 'Áa^{1}mo 'iin^{212}na 'naa' joon
'áa^{1}mo 'iin^{212}na jøø^{2}na 'naa'. 'Naa'oo' jmóo^{2}oo'
jløø'^{3}na. Joon 'naa' ilíin^{2}naa' lawa corona tyiia mi
cwéei^{1} Ña'ñʉ'^{1}ʉ'.
2 Mɨ́^{3}ɨɨ tyani Evodia, la joon jon tyani Síntique
wa'a cwosíi^{13}mo røø^{2} lawa ruu'^{21}mo 'in jai'^{2} lɨ́ɨi^{2}
Ña'ñʉ'^{1}ʉ'.
3 Joon 'ñʉ, tsaru'^{1}u' 'in nijmáa^{3}aa to^{2} caain^{21}
coon'^{13} lawa cajmuui^{1} joo'^{21} 'íin^{1} 'in 'ñúui^{13}, mɨ́^{3}ɨɨ
tyaní^{2}'i uncoon'^{13}'on 'in tsamɨ́^{2} ru'^{1}u' do. 'Ii gaun-
coon'^{13}o jna cwoo^{21}o'o júu^{3} tyʉ́^{2} tya' Dios tya' 'e
tiin'^{13} tsá^{2}. Coon^{21} caan^{21}mo gacwoo^{21}o'o 'e júu^{3}
tyʉ́^{2} do coon'^{13} Clemente coon'^{13} 'in catyaai^{2} do.
Joon Dios gataan^{1}an ni jí^{2} tya'a xiiala sii^{21} jileei'^{21}
'ii.
4 Jmaa^{2}aa' jløø'^{3}naa' tyani Ña'ñʉ'^{1}ʉ' coon^{21}
tøø^{2}mo. Fo'^{3}oo tún^{2}, jløø'^{3}naa' jmáa^{2}aa'.
5 Cwolicwii^{1}mo tsá^{2} 'naa' 'e 'wo^{2}-'oo'. Tɨ lɨ
cwée^{1}mo Ña'ñʉ'^{1}ʉ'.

6 Jo jmaa^{2}aa' cu'^{2}-'oo' ce jiin'^{13}xʉ, lɨ' cɨɨ'^{13}ɨ jmaa^{2}aa', mɨ́^{2}ɨɨ' tyani Dios Jmii^{21} tya' jilaa'^{21}. Fáa^{13}aa' júu^{3} tyʉ́^{2}, cwóo^{2}oo' 'maai'^{13} Dios jon.

7 Tsʉ joon icwo'^{2}o Dios 'naa' 'e seen^{2}naa' tyʉ́^{2} la lɨ 'e seein^{21} 'ña'a. Joon ce jiin'^{13} jaain^{21} tsá^{2} wa ilí^{2} 'øøɨ'^{21}-tsi jilaa'^{21} 'e tyʉ́^{2} seein^{21} Dios, tsʉ 'e tyʉ́^{2} do 'e fee'^{1}gɨ 'e jo 'in cwéei^{1} 'øøɨ'^{21}-tsi. Tsʉ 'e tyʉ́^{2} do iun'øøɨ'^{1} almas tyii' coon'^{13} jilaa'^{21} 'e 'ɨ^{1}-'oo' tsʉ 'wii'^{13} jai'^{2} lɨ́ɨ^{2}naa' Cristo Jesús.

'Í^{2}-'oo' jmai'^{2} 'e tyʉ́^{2}

8 Coon^{21}gɨ 'iin^{212}na fuu^{212}uu 'naa', tsaru'^{1}u', 'í^{2}-'oo' jilaa'^{21} 'e jai'^{2}, joongɨ jilaa'^{21} 'e tyʉ́^{2}, coon'^{13} jilaa'^{21} 'e róø^{2}. Jo 'ɨ^{1}-'oo' coon'^{13} jilaa'^{21} 'e un'leei'^{2} tsá^{2} yaai. 'Í^{2}-'oo' jilaa'^{21} 'e 'ya'^{2}gɨ coon'^{13} jilaa'^{21} ifaa'^{21} tsá^{2} 'e tyʉ́^{2}. 'Í^{2}-'oo' jiin'^{13} 'e tyʉ́^{2}gɨ coon'^{13} jilaa'^{21} 'e cwóo^{2}oo' 'maai'^{13} Dios.

9 Untɨɨ^{2}naa' yaanaa' jilaa' ga'e'^{3}ee 'naa' joon jmaa^{2}aa'. Jmaa^{2}aa' jilaa'^{21} jiin'^{13} la ganʉʉ́^{2}ʉʉ' 'e nifo'^{3}oo coon'^{13} jilaa'^{21} 'e gañí^{2}ii' jmóo^{3}oo. La joon 'in Dios 'in cwo'^{2} 'naa' 'e tyʉ́^{2} seen^{2}naa' ingɨ́^{1} caain^{21} coon'^{13} 'naa'.

'E gacwo^{1} 'in seein^{21} fuu^{21} Filipos gauncoon'^{13}on Poo^{2}

10 Jløø'^{3}na 'áa^{1}mo tyani Ña'ñʉ'^{1}ʉ' mo galiñii^{2} 'e gatɨ'^{2}-'oo' jna tún^{1}. Jo 'iin^{212}na fo'^{3}oo 'e ga'ín^{1}-'oo' jna pe jo mo gauntyí^{2} fu wa'a 'e uncoon'^{13} 'naa' jna.

11 Jo fuu^{212}uu 'naa' wa' mo 'in tyéen^{13}na jmɨɨ^{212}. Tsʉ nilɨtɨɨ^{21}moo xiiala itaan^{21}na juncwii^{21} jløø'^{3}moo coon'^{13} 'e xʉ 'e 'óo^{3}oo.

12 Niñí^{3}oo xiiala lɨ mo tañíi^{2} tsá^{2} la joon jon ñí^{3}oo wa'a mo 'óo^{3}oo sáai^{2}xʉ. Nilɨtɨɨ^{21}na xiiala taan^{21}na 'e 'yaai^{21}-tsii 'e rééi^{2} tu'^{3}uu sɨ 'e un'áa^{3}na 'ee. Jlee'^{3}moo coon^{21} teé^{2}mo wa'a mo 'óo^{3}xʉʉ la joon jon wa'a mo jo 'ee sá^{2} tyiia.

13 Lí^{2}-i jmáa^{3}aa doñi'ee tsʉ Jesucristo cwo'^{2}o jna wa'^{2} pí^{2} tyiia.

14 Pe 'naa' 'e tyʉ́^{2} gajmáa^{2}aa' tyiia mo gauncoon'^{13}oon' jna coon'^{13} fa'í^{2} 'e seen^{2}na.

15 Joon ñí^{2}oo' 'e jiin'^{13} 'naa' tsá^{2} seein^{21} fuu^{21} Filipos gauncoon'^{13}oon' jna mo gajú^{3}uu Macedonia nifu, nicwó^{3}oo júu^{3} tyʉ́^{2} tya' 'e tiin'^{13} tsá^{2}. Jiin'^{13} 'naa'oo' jee^{212} jileei'^{21} 'in nijai'^{2} lɨ́ɨi^{2} Jesucristo gacwóo^{2}oo' jna 'e jmaai^{1} to^{2} tyiia tsʉ 'wii'^{13} nicwó^{3}oo júu^{3} tyʉ́^{2} jee^{212} 'naa' 'e ni'ii'^{13}naa'.

16 Tsʉ la 'ɨɨ^{212} 'e taan^{21}na fuu^{21} Tesalónica gauncoon'^{13}oon' jna cafu lɨ́ɨ^{1}gɨ tya' jilaa'^{21} 'e tyée^{13}na.

17 Jon' wa'a 'ɨ^{1}-tsii jiin'^{13} 'e 'ii'^{13}na, pe jiin'^{13} 'e 'iin^{212}na 'e lɨ'óo^{2}oo' lɨ́ɨ^{1}gɨ cwáain^{1} tyii' tyani Dios Jmii^{21}.

18 Ni'ii'^{13}moo jilaa'^{21} ca gasaai^{2}gɨ. Coon'^{13} 'e gasii^{1}naa' coon'^{13} Epafrodito 'óo^{3}oo 'láai^{2}gɨ. 'E gasii^{1}naa' do tyiia lɨ́^{1} lawa coon^{21} fa'^{1} tyani Dios, lawa sʉ́n^{2} jmafuu^{21} 'áai^{1}. Joon 'yaai^{21}-tsi Dios 'wii'^{13} 'e gauncoon'^{13}oon' jna.

19 La joon jon Dios tyiia-oo icwo'^{2}o 'naa' jilaa'^{21} 'e 'náa^{2}aa'. Icwo'^{2}-o 'naa' 'e 'náa^{2}aa' 'wii'^{13} Jesucristo tsʉ 'áa^{1}mo sá^{2} tya'a fu ñʉ'fú^{2} lɨ 'ya'^{2}gɨ 'áai^{1}.

20 ¡Cwoun'goo^{21}o jileei'^{21} tsá^{2} seein^{21} juncwii^{21} Dios Jmii^{21} coon^{21} teé^{2}mo! Amén.

Júu³ lɨ gatséi¹

21 'Aa²¹²mo tsá² fu'²'u 'e fo'³na coon'¹³ la sii²¹ Jesucristo jileei'²¹ 'in jai'² lɨ́ii² Dios Jmii²¹. Jileei'²¹ tsaru'¹u' 'in taain²¹² coon'¹³ jna lo sɨɨ¹mo jon 'aa²¹²moo'.

22 La joon jon sɨɨ¹mo 'aa²¹²moo' jileei'²¹ 'in 'iin²¹²in Dios Jmii²¹ 'in jmoo¹o to² inɨɨɨ tya' tsaa'to² nifu tyíin¹ Roma.

23 Cwouncwaai'³ Ña'ñɨ'¹ɨ' Jesucristo jileei'²¹ 'naa'. Amén.

Juu^{3} tyʉ^{2} ʼe gafaaʼ^{21} Dios tyaʼ tsá^{2}
New Testament in Chinantec, Quiotepec (MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e